



(87)

KIMIAD

EUR

Soudard Yaouank.

Var ton : *Al Labourer....*

Va c'halon a zo frailhet dre nerz ma enkrezou ,
Va daoulagad entanet n'ho deuz mui a zaelou ,
Deud eo siouaz ann devez ma renkān dilezel
Lec'h kaer , ma bugaleac'h , ma bro douç Breiz-Izel.

Kenô ! did ma zi balân , kuzet bars ann draonien ,
Tachenn glaz var be-hinï , bugel , e c'hoarien ;
Gwez ivin ker bodennek , en disheol d'euz pe-re
E pad tomder ann anvou'e kousken da greüs-de.

Kenô ! kenô ! mamm à tad , brema n'esperit mui
E chomfe ho mab karet vit harpân ho kozni ,
Evit gounid d'ec'h bara , 'vel m'ho peuz gret dezhân ,
All lezeun zo didruez ho kuitaat a renkān.

N'ag a vech , ô mamm dener , a renkfet-hu lenva ,
Pa zeui ma c'hi ankenet en dro-dec'h da ruza ,
Pa welfet , bars ann oaled , va skabellik goullo
Ag ar c'hiffind o steüi deuz ma fenn-baz dero.

Kenô bered ar barros , douarou konsakret ,
Pe-re a guz va c'herent gant ar zalver galvet ;
Da wël ann anaon klemmus 'nin mui war ho peziou
Da skuilla dour biniguet mesket gant va daelou .

Kenô va muïa karet , ma dousik koant Mari ,
Eur blanedenn diegar a deu d'omm glac'hari ,
Evruzded a levez skeuduz zo tremenet
'Vel en oabr , ar goumoulen gant ann avel kasset .

'Na welin mui da lagad ker lemm a ker laouen
Ho wirvi gant plijadur , enn ti pa erruenn ,
Da zornik wenn ker mibin o treï ar c'har en dro ,
Da wouez flour mui n'a glevin o kana va gwerzo .

Pa oamp er c'hatékismou , onn daou c'hoaz bugale ,
Or c'halonou diskiant , en kuz ha n'em gleve ,
Dirag Gwerc'hes ar c'hoaz-hend , nag a vech e touejomp
N'a erru-je birviken , disparti entre-z'omp .

Yaouank a dibreder , siouas n'e wiemp-ket
Nag a bed c'herventez er vuez zo mesket ;
Evid-omm n'e oa , neuze , Lezennou n'a Roue
N'anveemp mert eul Lezenn , hini ar garante .

Kenô va nez-amezek , Yannik va gwir mignon ,
Kamarad va c'hoariou , va breur dre ar galon ,
Piou a gemero bremà , eul lod euz ma foaniò ?
Piou a gomzo ganneme deuz ar ger bag ar vrô ?

Ep-hon te ielo bremàn , er paroju tosta ,
Da bigosat all leuriou bars el lasou-dorna ,
Ep-hon te iel da c'hounid maout ar c'hourennadek ,
Da jaicha var rubanou ebars ar varadek .

Kenò va c'hazek melen , skanv evel eunn eïès ,
Mistr evel eul logoden , gentil vel eunn oanès ,
N'ed 'sentin , ken indann-hòn , gant ann hast , o trippâl ,
Ma daouarn mui n'e stagfont ar zeïen war da dâl .

Kenò , ma c'hi kès Mindu , ma leal kamarad ,
N'effomp ken , dre ar glizen , da glak roudou ar c'had ;
N'e glevin ken , er mene , da chilpaden skiltrus ,
War ma dorn mui n'e zentin da deod garantezus .

A benn eunn nebeut amzer , kalz a vignonet ién
Bars er zoudard divroët , ep mar , n'e sonjfont kén ,
Mès da galon te , Mindu , n'eo ket ken ankoezus
Pell he ri c'hoas va c'havou , dre da iezou klemmus .

Kenò ta plijaduriou , leuriou-nevez , festou ,
Rentadeg-neud , noz-vezou , foariou ha pardonnou ,
Ebattou ker birvidik , biniou sard a sklentin
N'a drido mui va c'halon gant da zoniou lirzin .

Kenò kement a gâran , keno da virviken !
Pell deus a Vreïs me varvo , mantret gant ann ankenn ,
'Vel eur blantenn kizidik , evit ar vrô krouët ,
A renk gwenvi a mervel , kerkent m'he divroët .

FIN.

S. Trouw

Propriété de l'Éditeur :

J. Hasle

Ar Boutou Koat.

87 B

Var ton gallek : *Les Sabots.*

Merc'h Fantik koant zo partiet
Dilun diveza , da Guimper ;
Ounnès , ma Doue , oa pentet !
Nann , biskoas , n'a oa bet ken kaer.
Eur c'hoef dentélez var hé fenn ,
Voulouz pen-da-benn hé dillad ,
Rubanou ru deuz hé c'horven ;
Mais n'hé d'oa ket he boutou koâd.

Laket he d'oa en he spéret
M'a stléja da Guimper gant-hi ,
Ma fortun e me-zí zo gret ,
Bara zegal na zebrin mui ;
Brema mé a m'o chadenou ,
Vel eunn demezel a d'y mâd ,
Tokou zei ru , krinolinou ,
A n'e zougin mui boutou koâd.

Ma guenou digor , oann chomet ,
N'intentenn man er c'hojou-ze ;
En eur c'hoarzin hi zo redet ;
Kenô a beaj vad d'idé ?
Ré gèr a goust an druillou kaer ,
Ma broz rayadur zo goal vâd ,
Me chomo gant va mam er guer ,
Hag a viro ma boutou koâd. --- FIN.

Propriété de l'Éditeur :

J. H.

Double -



87 C

Groeg ar Cheminod.



I.

Gaodik Keralsi oa eur plac'h
 Zeder ha koant , n'heller hen nac'h ,
 Ha neb-lec'h na vije gwelet
 Merc'h iaouank braoc'h kempeninet. —

Ia , hounès 'oa eur farodez ,
 Ha wit-hi da vez-han mâtez ,
 Er barroz-holl na weljeac'h ket
 Eùn-all 'vije kaerroc'h gwisket. —

Au holl baotred iaouank ar vrò
 Hi c'harrie , a glaske an drò
 Ewit ober d'ez-hi al lez ,
 Er pardoniu , leùridù-newez .

Med hi na ree med hô goapâd ,
Distrei gant faé hi daoulagad : —
“ — Adrèn ! — m'è-z-hi , — paotrik ar zaoût !
» N'è ket da seurt a fell d'in kaoût !

» N' e'hoùlennan ket eùn debrer iod ,
» Eur mic'hiek , eur bris-diod ,
» Nag iwe eùn turnier-doùar ,
» N'oùn ket 'wit ar rùmm-ze , c'hui òar ? » —

Gaodik koant , me anvez hô tad ,
Iwe ho mamm , kristènien vad ,
A vew en poan , en paourentez ;
Hò klewet a zò eùn druez . —

II.

Setu dimèzet Gaodik koant ,
D'eùn dèn 'c'hòne kalz a arc'hant ,
Ha bêt d'ez-hi eur Cheminod ,
'Sò hi c'hàñò Limousinod .

Limousinod 'zò a vrò-bell ,
N'eò ket gànec en Breiz-Izell ;
'Vel eùn aotrou ez è gwisket ,
'Vel eur person ez è disket . —

Na gomz nemed ar Gallek-c'houek ,
Ha faé rà eùz ar Brezònek ,
Hag eùz holl baotred an Armor ;
Henès 'vad a zò eur pabor ! —

Kàrout 'ra kaer ar chistr , ar gwin ,
Hag ar voûtai hag ar chôpin
Ez eo ar benwiou , me grèd ,
Peurvuia gant-han 've gwelet.

Eiz dé penn-da-benn eo pâdet
Dansou ha festou ann eûred ,
Ma lavaré ann holl dûd fûr : —
— « Kement-mà 'dremen ar muzur ! » —

Allaz ! brema 'zò eûn dans-all ; —
Al Limousinod , an dèn-fall ,
Na râ nemed fouetan arc'hant ,
Ha pilad 'wechou Gaodik koant !

Gwassoc'h 'zò c'hoaz , an dén diroll ,
P'hen eûz debret ha lonket holl ,
Eur mintinn a zò diskampet ,
Ha ne òar dèn pe-lec'h eò eet. —

Ha setu n'eûz choûmet netra ,
Arc'hant , na dillac , na bara ,
Gant Gaodik paour , med eur bûgel ,
Eur bûgelik , prest da c'henel !

N'en eûz choûmet , 'wit holl vâdou ,
Med eûn tòk-plouz , eur c'hôz vrugou ,
Boutaillou ha daou gorn bûtun ,.....
Groeg paour , setu oc'h holl fortun ! —

III.

Merc'hed iaouank a Vreiz-Izell,
Ann dûd deût eûz ar bröiou-pell,
A ve 'vel Aotrounez gwisket,
Cheminoëd ha Gallaoued,

Diwallet mad out-hè merc'hed,
Ha n'hò c'hredet ket re-abrèd : —
Med kemerret d'in eur Breizad,
Eul labourer, eur c'hristen-mad ! —

F.-M. AN HUEL.

FIN.

Propriété de l'Éditeur :

J. H.